



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de SCORBIAC (Rachel de), « Glossaire », *La Christiade, ou poème sacré contenant l'Histoire Sainte du Prince de la vie*, ESCORBIAC (Jean d'), p. 687-697

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-06117-5.p.0687](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-06117-5.p.0687)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE¹

- Abbayant : Aboyant (V, 618).
Abbouchement : Conversation, entrevue, rencontre (IV, 1737 ; V, 363).
Abboucher (qqn) : Adresser la parole à quelqu'un (III, 2114 ; IV, 1578).
Abominer : Haïr, avoir en horreur (IV, 770).
Abord : Approche.
Accarez. (IV, 2165). Méridionalisme de l'occ. *acarar*, « confronter les témoins et les criminels », employé dans la langue juridique du xvi^e siècle dans le Midi de la France [FEW 2, 349ab].
Accointance : Fréquentation ; commerce d'amour (II, 928 ; III, 2899 ; V, 481).
Accoiser : Apaiser (IV, 2452).
Accomparer : Comparer (V, 1084).
Accortement : Habilement, de manière avisée (IV, 860).
Aconite : Plante mortelle (I, 364).
Adextre : Adroit, habile (IV, 1400).
Advouer : Reconnaître quelqu'un comme son seigneur (I, 62, 802).
Afferme (subst. f.) : Fermage (III, 1118).
Affidé : « Rendu digne de foi. » [Huguet] (IV, 1839).
Affiquet : Bijou, ornement, parure (III, 2249).
Agraffe : Sorte de piège (III, 2064).
Aigre-doux : « Où la douleur se mêle au plaisir. » [Huguet] (IV, 61).
Ainçois : Mais, au contraire, ou plutôt.
- Ains : Mais, plutôt.
Aise : Qui a de la joie, qui est content.
Alkermés, Alkermez (subst. m.) : Mot emprunté à l'arabe, l'alkermés est un médicament extrait du kermès (IV, 1474 ; V, 611).
Allangouré : Tombé dans la langueur (III, 420).
Allentir (s') (s'alentir) : Devenir lent (V, 1867).
Allumé, alumé : Échauffé (V, 222, 300).
Allumelle : Lame (III, 2590).
Alme : Nourricier, bienfaisant (I, 243, 639, 1668 ; III, 2542 ; IV, 570).
Altitonnant : Qui tonne d'en haut (II, 1373).
Amuser : *S'amuser* : s'occuper.
Andabate : Gladiateur (I, 787 ; V, 219).
Anglet : Angle, coin (III, 2274 ; IV, 87).
Angoisseux : Angoissé (V, 606).
Apointer : Accommoder, terminer à l'amiable (IV, 560, 2107).
Appareil : Préparatif, attirail et pompe ; peut aussi signifier médicament, emplâtre (II, 1223 ; IV, 235).
Apparoir : Apparaître (II, 907).
Appasté : Attiré, séduit (III, 827).
Appendre : « Offrir en hommage, consacrer, dédier. » [Huguet] (IV, 78).
Appoltroni : Rendu poltron (IV, 2011).
Apprest : Préparatif (IV, 2146).

1 Nous nous sommes servie pour établir ce glossaire des ouvrages répertoriés en bibliographie sous Lexicologie. Les chiffres romains correspondent aux livres de *La Cbristiade* et les chiffres arabes aux numéros de vers.

- Après : *En après* : après, ensuite, dans la suite.
- Ardant : Brûlant (I, 84).
- Arrhe : Gage (I, 146, 1039).
- Arroy, arroi : « Cortège, équipage d'une personne en marche, en voyage, en expédition. » [Huguet] (IV, 330 ; V, 987)
- Astré : Étoilé.
- Atterrer : Abattre, renverser par terre (II, 231).
- Autre : *Sans autre* : et non autre (IV, 1845).
- Avette : Abeille (IV, 307).
- Balance : Équilibre.
- Balier : Balayer (II, 346).
- Bande : Troupe.
- Bander : *Se bander* : S'unir, se soulever.
Se bander pour : Prendre parti pour.
- Bâsme : Baume.
- Baston : Bâton (IV, 2141).
- Battu : (I, 716).
- Bean : Ouvert ; qui aspire ardemment.
- Bechéé : Becquée (III, 279).
- Benin : Bienfaisant, bienveillant.
- Bergerot : Diminutif de berger (II, 1422).
- Besson : Jumeau.
- Bien heuré : Bienheureux, béni (II, 465).
- Bien te soit : Bénis sois-tu (II, 815).
- Bien-veigner : Souhaiter la bienvenue (V, 116).
- Biffer : Couper, détruire (II, 12).
- Blasonner : Attaquer, blâmer, critiquer (III, 1808).
- Bled : Blé (IV, 433).
- Bourdon : Pique, lance (III, 1144).
- Boureller : Torturer, tourmenter, supplicier (III, 1872 ; IV, 1748).
- Bravache : Fanfaron (IV, 1684).
- Brescher : Ébrécher (III, 2674 ; IV, 1916).
- Breveter : Résumer (IV, 1847).
- Brillonnant : Très brillant (V, 1960).
- Brillonner : Briller très fort (III, 1181).
- Bruire : Faire du bruit, résonner. *Bruye* (subj. présent) : que bruisse (IV, 88).
- Bute : Cible (IV, 2218).
- Cà-bas : Ici-bas.
- Cadène : Chaîne (V, 1545).
- Carme : Poème, chant (I, 805 ; III, 3352 ; V, 141, 2138).
- Caroler : Danser (V, 1074).
- Carrière : Chemin, espace à parcourir, course ; se dit aussi figurément pour parler du cours de la vie (I, 265 ; II, 317 ; V, 1438).
- Cartier : *A cartier* : à l'écart (IV, 1361 ; V, 290).
- Casse : Lasse, fatigué (I, 747).
- Cavé : En creux (II, 1235).
- Celestiel : Céleste (V, 387).
- Cerceaux : Ailes d'un oiseau (V, 1421).
- Cestui-ci : Celui-ci.
- Charmeresse (adj. f.) : Qui a le pouvoir de charmer (III, 943 ; IV, 1779).
- Charte : Dessin, tableau (IV, 1268).
- Chassieux : Humide, pluvieux (II, 498).
- Chatemite : *Faire du chatemite* : Prendre des airs hypocrites (III, 2908).
- Chef : Tête.
- Chetif : Vil, méprisable (II, 866). *Les chetifs* : Les pauvres, les démunis (IV, 926).
- Chicane (subst. f.) : Subtilité captieuse en matière de procès (III, 2045).
- Chomer : « Célébrer [en cessant le travail]. » [Huguet] (IV, 2269)
- Choquer : Heurter, cogner.
- Cil : Celui.
- Clos : Enclos, enceinte.
- Clou-clouer : Glousser (IV, 1707).
- Cœur : Courage (V, 328).
- Cognoistre : Connaître, reconnaître.
- Coignée : Cognée (III, 491 ; V, 2021).
- Col : Cou (II, 337).
- Comite : Chef des rameurs d'une galère ; compagnon (III, 2826).

- Confit : *Confit en* : pénétré, rempli de (V, 237).
- Consent : Consentant.
- Consort : Ensemble de personnes ayant dans un contrat ou dans une décision de justice un intérêt commun (IV, 466).
- Content : Qui est satisfait (II, 475).
- Contregarder : Garder (II, 1569).
- Contristé : Attristé (III, 3270).
- Convive : Repas, festin, banquet (IV, 1013, 1124).
- Corbillat : Petit du corbeau (III, 879).
- Corner : Annoncer à son de corne, de trompe (I, 888).
- Cornet : Corne, trompe (II, 108).
- Cornu : Qui a des angles saillants, pointus ; peut aussi vouloir dire bizarre, étrange (III, 1204 ; IV, 264, 760, 2032).
- Coton : Poil follet qui vient aux joues et au menton des adolescents (I, 11).
- Coupeau : Sommet (IV, 346).
- Coupler : Accoupler, joindre, unir (II, 463).
- Courage : S'utilise parfois pour parler de l'affection.
- Courre : Courir.
- Courroux : Affliction, douleur (IV, 106).
- Courvée : Corvée (III, 3330).
- Creance : Dette ; foi (III, 1150).
- Crespiller : Friser, onduler (I, 11).
- Crespé : Natté, frisé (II, 777).
- Crever : *Se crever* : s'ouvrir, éclater (III, 515).
- Cuider : Penser (souvent à tort), croire, juger.
- Cure (subst. f.) : Soins, souci (III, 2760, 3264 ; V, 2232).
- Cy devant : Auparavant, précédemment.
- Dam : *A son dam* : pour son dommage, pour son préjudice (IV, 1421).
- Damoiseau : Pur, gracieux, délicat (II, 687).
- Dard : Flèche, arme, épée (IV, 1314).
- Debeller : Vaincre, dompter, soumettre (III, 2310 ; V, 1512).
- Debile : Faible, fragile (II, 335 ; V, 274, 609).
- Deçà, delà : De-ci de-là.
- Decevant : Trompant.
- Decevoir : Tromper, abuser.
- Dechasser : Éloigner, dissiper (I, 357).
- Dedier : *Se dédier* : se consacrer, se vouer (I, 484).
- Delairrer : Abandonner (IV, 773).
- Demener : Remuer, agiter (IV, 1266).
- Demy-clos : Mi-clos (II, 959).
- Denoncer : *Denoncer la guerre* : déclarer la guerre (III, 3151).
- Departir : Accorder, répartir (IV, 1326 ; V, 705, 2218).
- Depositer : « Déposer, donner en dépôt, confier. » [Huguet] (V, 2014)
- Desbonder : *Se desbonder* : se laisser aller ; se déverser (V, 2205).
- Desbord : Débordement, excès.
- Desbordé : Entraîné au désordre, au vice.
- Desboucher : « Débarrasser d'un bandeau mis sur les yeux. Découvrir le visage. » [Huguet]
- Desceindre : Ôter la ceinture (IV, 1003).
- Desceptrer : Déposséder du sceptre (I, 836).
- Desceu : *Au desceu* : à l'insu (II, 1415).
- Descouvrir : Mettre à découvert, mettre à vue (I, 92).
- Desduict : Plaisir, divertissement (V, 221).
- Despartie (subst. f.) : Séparation (I, 661 ; V, 2226).
- Despit (adj.) : Dépité, fâché, irrité (III, 1164, 1243).
- Dessiller : Ouvrir les yeux (IV, 1971).
- Destoupper : Déboucher.
- Devant : Avant.
- Devers : Vers.
- Dextre : Main droite ; se prend aussi pour

- la puissance de Dieu (I, 539, 1055 ; II, 1301 ; V, 763).
- Diamans : *Un mur de diamans* : exprime l'idée de dureté (I, 935).
- Diapante : Terme musical (V, 1082).
- Diapasonide : Terme musical (V, 1082).
- Diapré : Coloré (III, 404).
- Diatessaronide : Terme musical (V, 1081).
- Diette, Diete (subst. f.) : Assemblée (I, 889 ; III, 2423).
- Diffame (subst. m.) : Honte, déshonneur, infamie (II, 905 ; IV, 138).
- Dimer : Apprécier (III, 2507).
- Dire : Furie (II, 270).
- Disert : Éloquent (III, 306).
- Disetteux : Qui manque des choses nécessaires (IV, 1014).
- Dispos : Léger, agile (II, 1205 ; IV, 1118).
- Dolent : Triste, affligé, plaintif (II, 335 ; IV, 863, 1667).
- Douloir : *Se douloir* : souffrir, s'affliger (III, 421, 1007).
- Doux-coulans : Qui coule avec douceur (IV, 33).
- Droicturier : Légitime, juste, conforme à la justice (IV, 1828).
- Duc : « On a appelé autrefois du nom de Duc Les Chefs, & les Generaux d'armée » [*Dictionnaire de l'Académie française*, (1694)].
- Dueil : Douleur (I, 75).
- Du-tout : Tout à fait, totalement.
- Effect : *En effect* : en résultat, en action (I, 48).
- Efficace : Efficacité (III, 566 ; IV, 979).
- Embesoigné : Occupé (V, 2022).
- Embler : Voler, enlever (V, 1018).
- Emmanné : Qui a les propriétés de la manne (V, 86).
- Emmieller : Rendre doux, adoucir ce qui est pénible (III, 97).
- Emologuer : Homologuer (IV, 1395).
- Emperiere : Impératrice, reine, souveraine (IV, 439).
- Emphyteote (subst. f.) : « Locataire pour une longue durée. » [Huguet] (I, 142)
- Empire : Ciel, paradis. Empiré. Céleste.
- Empunaisi : Devenu puant, infecté (IV, 1555).
- Enaigrir : Aigrir, aviver, exciter, irriter (III, 3142 ; IV, 1966).
- Enflé : Orgueilleux, vaniteux (III, 1971).
- Epithalame : Chant nuptial (IV, 29).
- Eslevément : Fait de s'élever (V, 1123).
- Esloché : Ebranlé, disloqué, disjoint (IV, 1915).
- Esmonder : Purifier (III, 1355).
- Encommencer : Commencer (V, 1532).
- Encontre : Contre.
- Endroit : *A l'endroit* : « Façon de parler adverbiale, qui signifie, Envers moy, envers vous, envers luy, envers eux. On dit, A l'endroit d'un tel. » [*Dictionnaire de L'Académie française* (1694)] (II, 568)
- Enfançon : Se disait pour parler d'un enfant en bas âge (II, 1126 ; V, 2031).
- Engastrimythe : Ventriloque, par extension démoniaque (III, 1218).
- Engraver : Graver (II, 715 ; IV, 1382).
- Ennui : Violente tristesse, souffrance de l'âme. Motif de déplaisir, de chagrin (I, 103, 486).
- Enombrement : Dénombrement (II, 723).
- Enombrer : Compter parmi, mettre au nombre de (II, 723).
- Ensouffré : Plein de soufre (I, 846).
- Ensuirre : Suivre (I, 134 ; IV, 1019).
- Enter : Greffer (II, 211).
- Entour : *A l'entour* : autour (III, 2785).
- Entre-gent : « Manière de se conduire dans les rapports avec autrui. Civilité, savoir-vivre. » [Huguet] (IV, 428)
- Envi : *A l'envi* : comme, à l'exemple de (III, 1181 ; IV, 32 ; V, 553).
- És : Dans les.

- Esbattre : *S'esbattre* : se réjouir, se divertir (II, 167).
- Escaché : Caché (V, 1664).
- Eschaugnette : Lieu où l'on guette (I, 131 ; IV, 583).
- Escient : *A escient* : à dessein (III, 1798 ; IV, 2017).
- Esclaver : Rendre esclave (III, 1809).
- Esjouir : *S'esjouir* : se réjouir.
- Esjouissance : Réjouissance.
- Esloché : Ébranlé, disjoint, disloqué (IV, 1915).
- Esmeu : Agité, excité (V, 1402).
- Esmouvoir : *Esmouvoir à* : exciter, engager, pousser à (IV, 106).
- Espandre, espartre : *S'espartre* : disperser, se disperser, répandre (IV, 1690, 1689 ; V, 2023).
- Espic : Épi (III, 2542).
- Espreindre : « Serrer, presser quelque chose pour en tirer le suc, le jus. » [*Dictionnaire de l'Académie française* (1694)] (I, 879 ; III, 1804)
- Espreint : Pressé, foulé (IV, 830).
- Essentier : Douer d'essence.
- Estimer : Considérer comme (IV, 244).
- Estonner : Frapper, clouer, paralyser de stupeur.
- Estrener : Recevoir en don (II, 450).
- Exercé : Éprouvé, tourmenté (III, 3307).
- Exercite : Armée (I, 270 ; V, 2130, 2169).
- Facond (adj.) : Éloquent.
- Faconde (subst. f.) : Bavardage excessif (V, 561).
- Fainte (subst. f.) : Hypocrisie, mensonge, fiction (III, 1756).
- Faix (subst. m.) : Fardeau (I, 549 ; II, 132).
- Fard : Déguisement, dissimulation (II, 276).
- Felon : Méchant, cruel, traître (IV, 627).
- Fiance : Confiance, espérance, foi (I, 542 ; II, 297).
- Fiché : Planté, enfoncé, posé (III, 491).
- Filandier : Tisserand (III, 3086).
- Flair : Odeur, odorat, parfum (III, 3072 ; V, 686).
- Flairant : Odorant, parfumé (III, 248 ; IV, 907, 920 ; V, 775).
- Flammeux : Enflammé (IV, 2347).
- Fomenter : Réchauffer (IV, 1478).
- Forfaicture : Forfait (I, 43).
- Forfaire : Violer, transgresser ; faire, commettre un crime (IV, 1947).
- Fouler : Opprimer, maltraiter.
- Fourrier : Messager, avant-coureur (I, 605 ; III, 1585).
- Franc : Libre (IV, 580, 1465 ; V, 2202).
- Frauder : Priver, frustrer (V, 1888).
- Fredon : « Son d'un instrument à cordes, ou, au figuré, son d'un instrument de musique, chant. » [Huguet] (IV, 353)
- Friand (subst.) : Personne qui aime les bonnes choses (II, 900).
- Friand (adj.) : Délicieux (V, 1891, 2200).
- Friandises : Délices (III, 3087).
- Friser : Agiter doucement ; frôler (III, 984).
- Frison : Ondulation (II, 436).
- Froideur : Froid (I, 356).
- Froissé : Fracassé (IV, 661).
- Front : Tête, visage, aspect. *Au front de* : en face de (III, 1289).
- Froyer : Briser (III, 2541).
- Gagner : *Gagner au pied* : se mettre en route, partir, s'en aller (IV, 1688).
- Garentir : Éviter, mettre en sûreté, préserver, sauver (III, 2771 ; IV, 1385).
- Geine (gehenne) : Torture, supplice (III, 2516 ; IV, 1320, 1338).
- Geiner : Torturer, mettre au supplice, torturer (IV, 1748).
- Gendarme : « Se prend pour un homme de cheval armé de toutes armes, qu'on pourroit dire par imitation du mot Romain, pesamment armé, en différence du cheval léger, et du

- harquebusier à cheval, l'un desquels est legerement armé, l'autre ne l'est presque point. » [Nicot, *Tbresor de la langue française* (1606)] (III, 744, 2752)
- Genereux : Noble, courageux, fier.
- Gent (subst. f.) : Race ; troupe (V, 2165).
- Gigantin : Géant (I, 834).
- Glu (subst. f. ou m.) : Colle (III, 607).
- Grand'erre : Vite, rapidement (III, 2896).
- Gratieux : Bienveillant.
- Grever : Léser, faire tort, apporter du dommage (III, 912).
- Grief, griéve (adj.) : Pesant (e), grave, pénible (III, 2206, 3272 ; IV, 1104, 1547 ; V, 238, 1900).
- Groisse : Grossesse (II, 488).
- Guerdon (subst. m.) : Récompense (I, 798 ; III, 2298 ; V, 1301, 1975).
- Gueule : Ouverture (V, 1925).
- Guinder : Hausser, lever.
- Gule : Gueule (IV, 792, 1274).
- Haineux : Ennemis.
- Harpeur : Joueur de lyre, poète.
- Hautesse : Hauteur, grandeur (V, 166).
- Hemiolide : Terme musical (V, 1081).
- Heur : Bonheur.
- Heure : *A l'heure* : sur l'heure, tout de suite (IV, 1047).
- Hors : *En hors* : vers le dehors, vers l'extérieur (IV, 2137 ; V, 1862).
- Houppelande : Robe (V, 1828).
- Huis, huys : Porte (III, 32 ; IV, 583).
- Humblesse : Humilité (II, 278 ; III, 451 ; IV, 237, 931, 1039, 1803 ; V, 622, 2241).
- Humeur : Liquide, eau. – « Terme d'ancienne médecine. Les quatre humeurs fondamentales qui étaient supposées exister dans le corps humain, et dont le juste tempérament constituait la santé. Ces humeurs étaient le sang, le phlegme ou pituite, la bile et la bile noire ou mélancolie ou atrabile. » [Littré]
- Hymen, hymené, e (subst. m.) : Mariage, union conjugale (II, 449, 464, 709, 858, 1076 ; III, 2954, 2971, 3035).
- Hyméné (adj.) : (II, 1061 ; III, 2987).
- Icelle, iceux : Celle-ci, ceux-là.
- Impiteux : Impitoyable, cruel (II, 86).
- Infamer : Rendre infâme (IV, 2161).
- Infester : Incommoder, tourmenter (IV, 941).
- Influence : « Qualité, puissance, vertu qui decoule des astres sur les corps sublunaires. » [*Dictionnaire de l'Académie française* (1694)] (I, 354)
- Isnel : Rapide (I, 697 ; IV, 371).
- Issu : Sorti.
- Jà, ja-desja : Notre « déjà » mais aussi « désormais ». « Jà » seul peut aussi signifier « depuis lors ».
- Jetton : « Piece de metal, d'ivoire, de carte &c. ordinairement ronde dont on se sert à jetter ou calculer. » [*Dictionnaire de L'Académie française* (1694)] (III, 1683, 2052 ; IV, 2360 ; V, 1516)
- Joug : *Faire joug* : « Plier, céder, se soumettre. » [Huguet] (IV, 1458)
- Labaron (labarum) : Étendard portant le chrisme (V, 1108).
- Ladrerie : Lèpre (III, 1320).
- Largue : *Faire largue* : s'ouvrir ; prendre le large (I, 923 ; V, 11, 1406).
- Larmeux : Accompagné de larmes, larmoyant, triste (III, 1621 ; V, 249).
- Laqs : Lacets, pièges (IV, 646).
- Las : Hélas.
- Là-sus : Là-haut.
- Lice (subst. f.) : Lieu où s'affrontent les combattants.
- Licentier : *Se licentier* : s'émanciper, sortir des bornes du devoir (III, 1797).

- Liesse : Joie (I, 1077 ; II, 5 ; IV, 964).
 Lignage : Lignée.
 Lineaments : Ne s'emploie au xv^e siècle que pour parler des traits du visage (III, 2069).
 Logette : « Petit logis, échoppe. » [Huguet] (IV, 308)
 Lors : Alors.
 Los (subst. m.) : Louange (I, 779 ; III, 2978 ; IV, 2152 ; V, 140, 550, 1832).
 Loyer : Salaire, récompense (II, 274).
 Luminaire : Étoile (IV, 763).
 Lustre : Éclat, mérite, beauté (III, 2969 ; IV, 145).
- Machine : Monde. *Ronde machine* (IV, 644).
 Macule : Tâche (II, 219).
 Maishuy, mais-huy, mais-hui : Maintenant, désormais (III, 901, 2172 ; IV, 1982, 2381).
 Majeur : Aîné (III, 72 ; V, 863).
 Mandement : Ordre, commandement (IV, 1602 ; V, 1306).
 Manes : Âmes sorties des corps (I, 279).
 Martyrer : Martyriser (I, 352).
 Mastich : Sorte de thym (IV, 908).
 Mener : Amener, emmener.
 Menteresse : Menteuse (IV, 1766).
 Menterie : Mensonge (II, 414).
 Meschef (subst. m.) : « Malheur, fascheuse aventure. » [*Dictionnaire de l'Académie française* (1694)] (IV, 781)
 Mesgnie : « Compagnie, troupe, foule. » [Huguet] (IV, 2203)
 Mettre : *Mettre a fin* : terminer, achever (IV, 2266).
 Miellé : Sucré, doux (V, 1213).
 Mignard : Raffiné, délicat, gracieux (II, 511 ; IV, 40).
 Mignarder : Dorloter, traiter délicatement (III, 1067 ; V, 848).
 Mignon : Favori, préféré ; fils préféré (I, 721 ; V, 769).
 Mignotter : Cresser, cajoler (II, 507).
- Mine : Manière (III, 2923).
 Mire (subst. f.) : Point de mire.
 Mirer : Regarder, considérer, imiter (III, 3061).
 Mol : Faible, manquant de vigueur (II, 1134).
 Monstre : *Faire monstre* : montrer (IV, 578). *Recevoir (à) la monstre* : accepter comme soldat (V, 1418).
 Montagner : Élever en montagne (V, 1498).
 Monument : Tombeau (III, 2570).
 Morcelet : Petit morceau (IV, 1131).
 Motet : Poème, chant (IV, 34).
 Musqué : Fin, flatteur (III, 1044).
 Mussé : Caché.
 Musurgie : Terme musical (V, 1080).
 Mutin : Rebelle, indiscipliné, qui provoque l'agitation (IV, 651, 2141).
- Naux (subst. m. pl., nauf au singulier) : Navires (III, 1122).
 Navigage : Navigation (V, 133).
 Navrer : Blessé (IV, 2018 ; V, 1027).
 Népveu : Descendant.
 Neufvaine, neuvaine : « Troupe, bande de neuf personnes. En ce sens il n'est en usage que parmi les Poètes en parlant des Muses. » [*Dictionnaire de l'Académie française* (1694)] (I, 743 ; IV, 341)
 Nocher : Pilote de navire (I, 871, 899).
 Nonce : Ambassadeur (II, 176 ; III, 465, 2128 ; IV, 1759).
 Nopcier : « Terme poetique qui vieillit, & qui n'a guere eu d'usage que dans ces phrases, *Le Dieu nopcier, la nopciere Junon*, pour dire, *Le Dieu qui preside aux nopces. Junon qui preside aux nopces.* » [*Dictionnaire de l'Académie française* (1694)] (II, 1072 ; III, 2987)
 Nouër : Nager.
 Nouvellet : Diminutif de nouvel (II, 444).
 Nüaux (subst. m. pl.) : Nuages, nuées (II, 756 ; III, 2281 ; V, 856, 1408).

- Obliger : *S'obliger à* : s'engager (IV, 1272).
- Ocieux : Oisif, immobile, paresseux (III, 2550 ; V, 1247).
- Odoré : D'agréable odeur (V, 2136).
- Œillade : Regard.
- Œillader : Regarder (II, 1456, 1544 ; III, 2716).
- Oignement : Parfum, onguent (IV, 916, 922, 949).
- Oir, ouyr : Entendre.
- Oncques : Jamais (III, 3040).
- Ondé : Ondulé (II, 443).
- Ondeus : Provenant de l'onde, marin (III, 3204 ; IV, 319).
- Oppresse (subst. f.) : Oppression (V, 2198).
- Oreiller : « Rendre capable d'entendre, d'écouter. » [Huguet] (IV, 355)
- Ores, or' : Maintenant. *Ores... ores*. Tantôt... tantôt. *Ores que*. Quoi que.
- Orin (adj.) : De la couleur de l'or, doré (II, 1229).
- Ost (subst. m.) : Armée (III, 2758 ; V, 2052).
- Ourse (subst. m.) : Étoile, guide (V, 133).
- Pache : « On l'a dit aûtrefois pour pacte, et le peuple le dit encôre en certaines Provinces. » [Jean-François Féraud, *Dictionnaire critique de la langue française* (Marseille, Mossy 1787-1788)]
- Palme : Palmier, signe de triomphe (I, 866).
- Pancratiaste : Ancien athlète pratiquant le Pancrace (V, 227).
- Panneau : Piège (III, 2063).
- Paonner : *Se paonner* : se pavaner, se glorifier (III, 843).
- Par cy devant : Précédemment (V, 809).
- Paroy (subst. m.) : Mur (IV, 1907).
- Partement : Départ (II, 5).
- Partie : Adversaire (III, 1897 ; IV, 112) ; rôle (IV, 345).
- Passer : Surpasser (IV, 2416).
- Pastis (subst. m.) : Lieu où l'on fait paître les animaux (III, 286).
- Patins : Chaussures (III, 2820 ; IV, 1118).
- Pennage : Plumage (III, 2252).
- Pensement : Réflexion, méditation (III, 513).
- Perleux : Semblable à la perle (III, 1182).
- Phalanges, palanges : Troupes (IV, 2304) ; bataillons d'anges (I, 513 ; III, 197 ; V, 1161, 1422).
- Phœnisseau : Petit du Phénix.
- Piqué : Arrêté, fixé ; ému vivement d'un sentiment (III, 1830).
- Pieçà : Depuis longtemps (III, 1434).
- Pie : Pieux (III, 704).
- Pincéter : Pincer doucement (V, 1208).
- Piolé : Bariolé, bigarré (III, 2878).
- Piper : Tromper.
- Pipeur : Trompeuse.
- Piste : Trace.
- Pite : « Une *Pite*, c'est demie maille, ou demie obole, *Semiobolus*. » [Nicot] (IV, 710)
- Plaincts : Plaintes (IV, 1361, 1362).
- Planir : Aplanir (V, 1598).
- Plastre (II, 437). Plastrer : « *Plastrer*, signifie aussi, couvrir, cacher quelque chose de mauvais sous de belles apparences. » [*Dictionnaire de l'Académie française*, (1694)]
- Pleige (subst. m.) : Qui sert de caution (II, 1198 ; III, 1778, 2842).
- Plouvoir : Pleuvoir (III, 3198).
- Poindre : Frapper d'un coup de pointe, piquer, percer (V, 680).
- Police : Gouvernement, administration publique (I, 127).
- Portée : Grossesse (II, 492).
- Poste : Messenger (I, 297, 434, 888). *En poste* : vite, rapidement (IV, 1306).
- Poster : Courir (IV, 1569).
- Poudreux : Poussiéreux (V, 1819).
- Poudroyer : Faire de la poussière (IV, 1202).

- Pourchas : Poursuite, chasse (III 1746).
- Pourprix : Enceinte, enclos ; dans *La Christiade* : royaume céleste, paradis (I, 143, 325, 894 ; III, 25).
- Pourtant : *Pourtant que* : parce que, comme (IV, 1056).
- Pourtraict : Portrait, image, représentation (I, 122 ; IV, 144).
- Pousser : Produire, faire entendre (II, 856).
- Prefire : Fixer d'avance.
- Prefix : Prévu (II, 345 ; III, 690, 1422).
- Presse : Foule (II, 70 ; IV, 687, 2140 ; IV, 2516).
- Pressé : Souffrant (III, 3245).
- Prevenir : Empêcher en prenant les devants (I, 230).
- Prins : Pris (IV, 969).
- Priser : Apprécier (III, 631).
- Privé : Apprivoisé, domestiqué (III, 1177).
- Prochain : Proche (IV, 195, 2124).
- Prodigieux : De mauvais présage ; extraordinaire (I, 251).
- Prophete : Prophétique (IV, 739).
- Purger : Purifier, débarrasser.
- Rang : *De rang* : de suite.
- Ravi : Emporté, transporté (IV, 682, 2480 ; V, 364).
- Ravissement : Emportement (IV, 617).
- Rays : Rayons (II, 20, 44).
- Reboucher : Affaiblir, rendre vain, impuissant (IV, 1313).
- Rebruire : Résonner, retentir (III, 2707).
- Recamé : Brodé (III, 80).
- Recordation : Souvenir, mémoire (IV, 1194).
- Recors : Se souvenant ; souvenir, mémoire (III, 921).
- Recréer : Réjouir, divertir (V, 814).
- Recreu : Fourbu, fatigué (III, 2649).
- Refroigné : Renfrogné (I, 170 ; IV, 693 ; V, 236).
- Remonstrer : « Représenter à quelqu'un les inconveniens d'une chose qu'il a faite, ou qu'il est sur le point de faire. » [*Dictionnaire de L'Académie française* (1694)] (III, 3144).
- Remparer : Protéger par un rempart (IV, 1200).
- Rengreger : *Se rengreger* : augmenter, s'aggraver (IV, 2396).
- Repartir : Répondre avec réparti (III, 2269).
- Repurger : Voir purger (I, 3 ; III, 2327).
- Resigner : Déposer, abandonner, céder (II, 408).
- Resouvenir : Faire rappeler (IV, 28).
- Resserer : Enfermer, réserver (IV, 384).
- Restaurant : Aliment qui restaure, qui donne des forces (V, 611).
- Rester : Manquer. *Ne rester de* : ne cesser de (III, 734, 2109, 3137).
- Restrained : Diminué, resserré (III, 1298).
- Rets (Subst. f. pl.) : Filet, réseau, piège (III, 2062 ; IV, 802 ; V, 164, 763).
- Ris « Rire qui n'est pas franc. » [Huguet] (III, 2747, 3018)
- Robbe : Forme (V, 273).
- Roide : Fort (IV, 1421).
- Roideur : Force, vigueur (IV, 894).
- Roidir : *Se roidir* : tenir ferme (V, 2201).
- Rouër : Rouler, tourner (II, 358).
- Rousee : Rosée (IV, 881).
- Sablon : Sable (IV, 913 ; V, 1624).
- Sacrer : Consacrer (I, 14).
- Sacrificature : Sacrifice (I, 1046).
- Sagette (subst. f.) : Flèche (V, 1374).
- Sauteler, sauteller : Sautiller, faire de petits sauts (II, 123 ; IV, 356, 2516).
- Scabeau : Escabeau (III, 2482).
- Scandaliser : Accuser, blâmer, déshonorer, troubler (IV, 1294).
- Sçavoir : Connaître (I, 90). *Au sceu* : à la connaissance (II, 454).
- Sceptré : Portant un sceptre (IV, 2070).
- Science : Connaissance (II, 1481).

- Scion. « Petit brin, petit rejetton tendre & pliable d'un arbre, d'un arbrisseau. *Un scion d'arbre.* » [*Dictionnaire de L'Académie française* (1694)] (II, 287)
- Seant : Qui sied ; assis (III, 3232).
- Sembler : *Sembler à* : ressembler à (IV, 23, 2177).
- Semoncer : Inviter à (III, 2185 ; IV, 997).
- Semond : Invité (II, 180, 1071).
- Semondre : Inviter (V, 758).
- Septante : Soixante-dix (III, 1359, 2537).
- Serain : *Au serain* : à l'abri ; dans la clarté (III, 236 ; V, 645).
- Serpenteau : Diminutif de serpent (III, 278).
- Serrée : Soirée (IV, 1123).
- Seur (e muet). Sûr (IV, 1419) : *Pour le seur* : de façon certaine (II, 812).
- Si : Pourtant, cependant (III, 1834).
- Simplese : Simplicité, franchise (I, 207).
- Soigneux : Qui agit avec soin ; soucieux (II, 334).
- Solatre : Plante vénéneuse (I, 365).
- Sonner : Faire résonner, chanter, prononcer.
- Sophistique : Captieux, trompeur (IV, 676).
- Soudars : Soldats (IV, 2150 ; V, 75).
- Soulas : Consolation, soulagement (I, 308, 627 ; III, 2090, 2178 ; IV, 793 ; V, 292). Souler : Rassasier avec excès (III, 1918 ; V, 580).
- Soulfreux : De soufre (III, 266).
- Sourcilleux : Haut, élevé (III, 2241 ; V, 1986).
- Sous-ri, sousris : Sourire (III, 3015 ; IV, 558).
- Souvenance : Souvenir (II, 1006 ; III, 3267 ; IV, 2399).
- Submission : Soumission (IV, 228, 933).
- Sucré : Doux, plaisant.
- Suffire : *A suffire* : suffisamment (IV, 520).
- Superbe : Fier, orgueilleux (IV, 443, 623, 708, 723, 1039).
- Supernel : Supérieur, suprême (I, 440 ; V, 1231).
- Surgeon : Source, fontaine, « ce qui jaillit d'une source » [Huguet] ; rejeton d'un arbre, d'une plante.
- Surmonter : Surpasser, l'emporter (IV, 97).
- Sus : S'emploie pour indiquer une décision prise irrévocablement (I, 594).
- Sustenter : Nourrir.
- Talonnere : « On appelle ainsi les ailes que les Poètes feignent que Mercure porte aux talons. *Les talonnieres de Mercure.* » [*Dictionnaire de L'Académie française* (1694)] (II, 661)
- Tant : *A tant* : aussitôt après (II, 587 ; IV, 557). *Tant plus* : encore plus (IV, 1371 ; V, 633).
- Tantare : Onomatopée (voir note, II, 1194).
- Tasse : Coupe, verre ; vase (I, 909).
- Tendrelet : Diminutif de tendre (III, 299).
- Tetins : Seins (II, 399).
- Tige (subst. m.) Descendance, lignée (I, 559 ; IV, 14 ; V, 521).
- Tistre : Tisser (V, 129).
- Tormens : Supplices ; peines, inquiétudes (II, 484).
- Tourtte : Tourterelles (II, 1469).
- Tout (subst.) : Monde, Cosmos (I, 133, 222, 282, 309, 314, 351, 472, 840, 1050).
- Trac : « Sorte de train, d'alleure d'un cheval, d'un mulet &c. Il se prend aussi pour la trace & la piste des bestes. Et il est vieux dans tous ces deux sens. » [*Dictionnaire de L'Académie française* (1694)] (II, 745 ; V, 2252)
- Trace (subst. f.) : Sentier.
- Tracé : Composé, écrit.
- Traict : Flèche.

- Travailler : Torturer, tourmenter (I, 169, 254; III, 2140).
- Travaux : Tortures, tourments (III, 3197; V, 240, 2189, 2203, etc.).
- Traverse : Difficulté (IV, 1247).
- Trempe (subst. f.) : Disposition (V, 1475).
- Tronc : Lignée, descendance (II, 286).
- Trôpe : Troupe (IV, 568).
- Truffer : « Se moquer, railler, tromper. » [Huguet] (IV, 2207)
- Vainqueresse : Féminin de vainqueur (V, 1543).
- Val (subst. f.) : Vallée (III, 692).
- Vef, vefve. Veuf, veuve : Dans un sens plus général : « Privée ou privé d'une personne ou d'une chose que l'on a perdue. » [Huguet] (III, 2531)
- Venir : Devenir (2299).
- Vesture : Vêtement, habillement (III, 3239).
- Vexé : Tourmenté (V, 1882).
- Vicieux : Corrompu, adonné au mal.
- Vieil : Vieux (III, 961).
- Vif : Vivant (IV, 825, 1526; V, 287, 521).
- Voire : Vraiment; même (III, 1830; 3071).
- Voirement : Vraiment.
- Vrai : *Au vrai* : avec vérité, exactement (IV, 1842).